

**LES  
GRANDES  
EAUX  
MUSICALES  
DE VERSAILLES**

**α**

## **LES GRANDES EAUX MUSICALES DE VERSAILLES, SPLENDEURS RETROUVEES D'UN CHEF-D'ŒUVRE**

Canaux et allées, cascades et cascatelles, bassins et fontaines, grottes ou nymphées, jets et gerbes, miroirs, nappes et jeux... L'eau à Versailles a son vocabulaire aussi foisonnant que les secrets des bosquets. Ces mots-là disent le génie de Le Nôtre qui voulait que l'eau et la sculpture donnent vie à ses jardins. Trente années durant, cette vie fut le reflet de celle du souverain qui, y cheminant chaque jour, y bâtissait son rêve. Avant même de s'attacher à l'ameublement de son château, le tracé des allées, le dessin des bosquets fut sa constante préoccupation. Là se construisait sa légende quand Apollon émergeait dans les jaillissements, quand Neptune déchaînait la tempête, quand Encelade s'en prenait à Jupiter que Latone implorait. La mythologie antique racontait la grandeur de Louis XIV en même temps qu'elle contribuait à dessiner un lieu incomparable. Cette promenade extraordinaire, le roi, pour la postérité, s'en est fait le guide en signant lui-même l'itinéraire parfait ponctué par « les effets d'eau », que le visiteur se doit d'emprunter. On oubliera l'interrogation chargée de rancœur et de dénigrement, que Paul Morand prête à Fouquet dans sa prison : « Comment était les grandes eaux à cette fête du roi ? » Fouquet ne pouvait croire que l'eau arriverait à Versailles. Mais le roi a voulu qu'elle soit partout. Elle y est restée. Les Grandes Eaux aujourd'hui respectent sa volonté. Musicales, elles s'animent des œuvres qui y furent créées pendant deux siècles offrant à ses spectateurs une fête qui fait écho à celles du passé. Certains soirs d'été, lumières, lasers et feux d'artifice rendent plus extraordinaire encore la féerie des jardins. Fidèles à l'esprit du Grand Roi et des artistes qui l'accompagnaient, Château de Versailles Spectacles, filiale de l'Etablissement public, organise les divertissements qu'appellent les jardins. Ces jardins ont fait l'objet d'importantes restaurations. Le bassin de Latone a retrouvé tout son éclat en 2015, en même temps que le bosquet du Théâtre d'eau, réinterprété par Louis Benech et Jean-Michel Othoniel reprend vie. Pour que la magie demeure à travers les époques.

**Catherine Pégard**  
**Présidente du Château de Versailles et de Château de Versailles Spectacles**

## **THE GRANDES EAUX AT VERSAILLES: REDISCOVERING THE SPLENDOURS OF A MASTERPIECE**

Waterfalls and cascades, gushing fountains, canals, pools, grottoes and lily ponds, miroirs d'eau calmly reflecting the light: the water displays at Versailles are as varied as the secrets of its groves. They express the genius of the landscape architect Le Nôtre, who wanted water features and sculptures to decorate and animate the gardens he designed. For thirty years, Versailles and its gardens were expressions of the king's power and of his tastes. Louis would go out walking in the park each day, building up his dream, and even before the palace was furnished, the layout of the walks and groves was a constant priority. At Versailles we find Apollo, the sun god, riding his chariot amidst the spray, Neptune, the god of water and the sea, unleashing a storm, Enceladus punished for challenging Jupiter, the king of the gods... ancient mythology is used to express the greatness of Louis XIV. And the visitor today has the extraordinary experience of following an itinerary, punctuated by 'water effects', that was chosen by the sovereign himself. Fouquet, the king's former minister of finance, who spent the last years of his life in prison, was unable to believe that water would ever reach Versailles: 'Comment étaient les grandes eaux à cette fête du roi?' ('How were the grandes eaux at the king's celebration?'), he asks disparagingly and with resentment in Paul Morand's novel of 1961. The king wanted water to be everywhere, and it is still everywhere to this day. The Grandes Eaux – when all the fountains are working – was Louis XIV's dream. Accompanied by music that was heard at Versailles for two hundred years, the event reflects the celebrations of centuries past. Sometimes, on summer evenings, lights, laser systems and fireworks are used to make the magic of the gardens even more bewitching. Entertainments organised in the gardens by Château de Versailles Spectacles take into consideration the original intentions of the Sun King and his artists. The gardens have been extensively restored. The Latona Basin has recovered its original splendour in 2015, when the Bosquet du Théâtre d'Eau (the Water Theatre grove) is also brought back to life, in a reinterpretation by Louis Benech and Jean-Michel Othoniel. The magic is perpetuated!

**Catherine Pégard**  
**President of Versailles and Château de Versailles Spectacles**

# LES GRANDES EAUX MUSICALES DE VERSAILLES

## MARC-ANTOINE CHARPENTIER (1643-1704)

### TE DEUM, H.146 (ALPHA 952)

LE POÈME HARMONIQUE & CAPELLA CRACOVIENSIS, VINCENT DUMESTRE

- |   |                       |      |
|---|-----------------------|------|
| 1 | PRÉLUDE               | 1'25 |
| 2 | TE AETERNUM PATREM    | 4'07 |
| 3 | IN TE, DOMINE SPERAVI | 2'13 |

## JEAN-BAPTISTE LULLY (1632-1687)

### VERSAILLES, L'ÎLE ENCHANTÉE (ALPHA 961)

CAPRICCIO STRAVAGANTE ORCHESTRA, SKIP SEMPÉ

- |   |  |      |
|---|--|------|
| 4 | MARCHE POUR LA CÉRÉMONIE DES TURCS               | 1'15 |
| 5 | REPRISE DE LA MARCHE POUR LA CÉRÉMONIE DES TURCS | 1'23 |

## JOSEPH-NICOLAS-PANCRACE ROYER (1703-1755)

### PYRRHUS (ALPHA 953)

LES ENFANTS D'APOLLON, MICHAEL GREENBERG

- |   |  |      |
|---|--|------|
| 6 | ACTE IV : <i>PORTONS PARTOUT L'HORREUR</i> | 4'25 |
|---|--|------|

## **JEAN-MARIE LECLAIR (1697-1764)**

### **SCYLLA & GLAUCUS (ALPHA 960)**

LES NOUVEAUX CARACTÈRES, SÉBASTIEN D'HÉRIN  
EMÖKE BARATH SCYLLA | ANDERS J. DAHLIN GLAUCUS

- |   |                      |      |
|---|----------------------|------|
| 7 | OUVERTURE            | 5'30 |
| 8 | ACTE V, SCÈNES 2 & 3 | 8'14 |

## **ANDRÉ CAMPRA (1660-1744)**

### **TANCRÈDE (ALPHA 958)**

ORCHESTRE LES TEMPS PRÉSENTS & LES CHANTRES DU CENTRE DE MUSIQUE  
BAROQUE DE VERSAILLES, DIRECTION OLIVIER SCHNEEBELI  
BENOIT ARNOULD TANCRÈDE | CHANTAL SANTON HERMINIE

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 9  | ACTE IV, SCÈNE 1 : PRÉLUDE I AIR DE TANCRÈDE                       | 3'04 |
| 10 | ACTE V, SCÈNE 1 : SYMPHONIE DE TROMPETTES I RÉCIT & AIR D'HERMINIE | 4'01 |

## **JEAN-PHILIPPE RAMEAU (1683-1764)**

### **DARDANUS (ALPHA 951)**

PYGMALION, RAPHAËL PICHON

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 11 | OUVERTURE  | 4'15 |
| 12 | ACTE V, SCÈNE 3 : CHACONNE   | 5'51 |
| 13 | ACTE III, SCÈNE 4 : PREMIER TAMBOURIN / DEUXIÈME TAMBOURIN<br><i>CHANTONS TOUS, UN SORT PLUS DOUX TARIT NOS LARMES</i> | 2'30 |

## **JEAN-BAPTISTE LULLY**

### **PERSÉE 1770 (ALPHA 967)**

LE CONCERT SPIRITUEL, HERVÉ NIQUET

- |    |  |      |
|----|--|------|
| 14 | ACTE I : AIRS POUR LA DISPUTE DES PRIX DE LA LUTTE ET DE L'ARC | 2'56 |
| 15 | ACTE II : DEUXIÈME AIR POUR LES CYCLOPES                       | 1'39 |
| 16 | ACTE II : AIR POUR L'ENTRÉE DES NYMPHES GUERRIÈRES             | 1'09 |
| 17 | ACTE II : AIR POUR L'ENTRÉE DES DIVINITÉS INFERNALES           | 0'54 |

## **GIOVANNI BASSANO (c.1558-c.1617)**

### **CONCERTI ECCLESIASTICI, VENEZIA 1599 (ALPHA 965)**

GALILEI CONSORT, BENJAMIN CHÉNIER

- |    |                                    |      |
|----|------------------------------------|------|
| 18 | OMNES GENTES PLAUDITE MANIBUS, A 8 | 2'54 |
|----|------------------------------------|------|

## **HENRY MADIN (1698-1748)**

### **TE DEUM HM 28 (ALPHA 963)**

STRADIVARIA & LES CRIS DE PARIS, DANIEL CUILLER

- |    |                           |      |
|----|---------------------------|------|
| 19 | TE ERGO QUAESUMUS         | 2'45 |
| 20 | TIBI CHERUBIM ET SERAPHIM | 3'26 |

## **LUIGI CHERUBINI (1760-1842)**

### **REQUIEM EN UT MINEUR À LA MÉMOIRE DE LOUIS XVI (ALPHA 251)**

LE CONCERT SPIRITUEL, HERVÉ NIQUET

- |    |           |      |
|----|-----------|------|
| 21 | SEQUENTIA | 8'19 |
|----|-----------|------|



# COLLECTION CHÂTEAU DE VERSAILLES

ALSO AVAILABLE



ALPHA 963



ALPHA 960



ALPHA 950 / 952 / 953



ALPHA 705



ALPHA 964



ALPHA 958



ALPHA 711



ALPHA 707



ALPHA 961



ALPHA 957

